




RUPES®




Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo 20071
VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italy
Tel. 02/946941 - Fax 02/94941040
e-mail: info_rupes@rupes.it - web: www.rupes.com



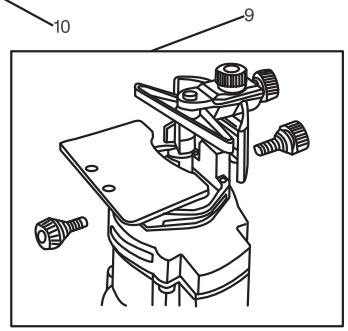
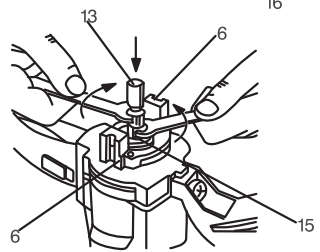
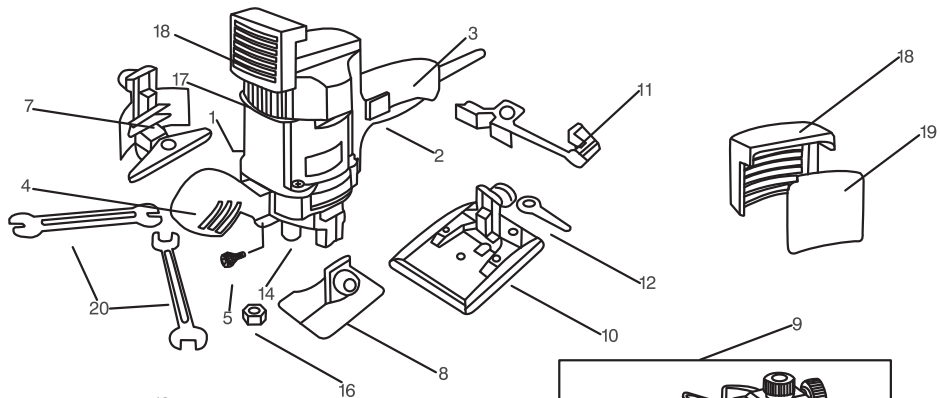
RP84



Rifilatore
Edge trimmer
Affleureuse
Oberfräse
Fresadora de cantos
Bovenfrees
Фрезеровочная машина



ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO E LA MANUTENZIONE.....	4
ORIGINAL OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS.....	9
TRANSLATION DES INSTRUCTIONS D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN ORIGINALES.....	14
ÜBERSETZUNG DES ORIGINAL-BEDIENUNGS UND WARTUNGSANLEITUNG.....	19
TRADUCCIÓN DE MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL DE USO Y MANUTENCION.....	24
VERTALING VAN AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUD ORIGINEEL.....	29
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ.....	34



SIMBOLI

Alcuni dei seguenti simboli possono essere presenti sul vostro utensile. Si prega di studiarli e imparare il loro significato. Una corretta interpretazione permetterà un utilizzo migliore e sicuro dell'utensile.

	Attenzione pericolo / Avvertenze	ISO7010 - W001
	Leggere le istruzioni	ISO7010 - M002
	Indossare gli occhiali protettivi	ISO7010 - M004
	Indossare le protezioni acustiche	ISO7010 - M003
	Indossare una maschera	ISO7010 - M016
	Indossare guanti protettivi	ISO7010 - M009
	Marchatura di conformità CE	
	Marchio di conformità EurAsian	
	Smaltimento dell'apparecchio dismesso	
	Classe di isolamento II	

DATI TECNICI

MODELLO	RP84
CLASSE DI PROTEZIONE	II
TENSIONE DI LAVORO	230 V - 50 Hz
CORRENTE ASSORBITA	1,7 A
POTENZA ASSORBITA	350 W
GIRI / MINUTO	20.000
DIAMETRO PINZA DI SERRAGGIO mm	6
MASSA Kg	2,0

ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile. In caso di mancato rispetto di tutte le avvertenze elencate di seguito si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi. **Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

Le istruzioni per la sicurezza e la prevenzione degli infortuni sono riportate nel fascicolo "ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA GENERALE" che costituisce parte integrante della presente documentazione.

Il presente manuale **istruzioni** per l'uso riporta solamente le informazioni agiuntive strettamente correlate all'uso specifico della macchina.

UTILIZZO CONFORME AGLI SCOPI PREVISTI

- **Questo utensile elettrico è destinato a funzionare come rifilatore. Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche forniti con questo utensile. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sotto riportate può causare una scossa elettrica, un incendio e/o un incidente grave.** Le operazioni per le quali non è previsto l'utensile possono provocare un pericolo e causare danni alle persone.
- **Non utilizzare accessori non specificatamente realizzati per l'uso previsto o non consigliati dal produttore.** Il semplice fatto che l'accessorio possa essere fissato al vostro utensile non garantisce un funzionamento in tutta sicurezza.
- **La velocità nominale della fresa deve essere almeno pari alla velocità massima indicata sull'utensile.** Gli accessori fatti funzionare a una velocità superiore a quella nominale possono rompersi ed essere proiettati in aria.
- Durante l'utilizzo della macchina si possono formare polveri, scheg-

ge, trucioli o si possono toccare parti rotanti della stessa: a causa dei rischi possono insorgere si raccomanda di utilizzare sempre tutti i D.P.I.(dispositivi di protezione individuale, quali guanti, cuffie, occhiali protettivi,maschere per protezione delle vie respiratorie ecc.) secondo le normative di legge vigenti per prevenire o ridurre le possibilità di incidenti.

- L'impiego prolungato della macchina può provocare danni all'udito: indossare cuffie di protezione.
- **Attenzione:** l'utensile continua per alcuni secondi a funzionare dopo lo spegnimento. Le frese possono raggiungere temperature elevate: fate attenzione al pericolo di lesioni a persone o cose o al pericolo d'incendio.
- **Le frese o altri accessori dovranno inserirsi esattamente nell'attacco dell'elettro utensile.** Gli accessori che non si inseriscono correttamente nell'attacco dell'elettro utensile possono ruotare irregolarmente, emettere vibrazioni molto elevate e causare la perdita di controllo dell'elettro utensile stesso.
- **Non utilizzare frese non più affilate, oppure danneggiate.** Frese non più affilate, oppure danneggiate, provocherebbero maggiore attrito e potrebbero incepparsi e causare sbilanciamenti.
- **Utilizzare morsetti per il fissaggio del pezzo da lavorare.** In nessun caso tenere il pezzo da lavorare con una mano e l'utensile elettrico con l'altra mano, mentre lo si utilizza. Fissando il pezzo da lavorare con morsetti si possono avere ambedue le mani libere per una migliore gestione dell'utensile elettrico.
- **Avvicinare l'elettro utensile al pezzo in lavorazione solo se è in funzione.** In caso contrario vi è il pericolo di provocare un contraccolpo se l'utensile ad innesto si inceppa nel pezzo in lavorazione.

PARTI DELLA MACCHINA

- 1 - Etichetta di identificazione
- 2 - Interruttore di inserimento-disinserimento
- 3 - Impugnatura
- 4 - Impugnatura ausiliaria
- 5 - Vite di fissaggio per l'impugnatura ausiliaria
- 6 - Asole per fissaggio accessori
- 7 - Piastra con guida diritta orientabile o rotella
- 8 - Contropiastra di guida in profondità
- 9 - Dispositivo di posizionamento per rifilare e relative viti di fissaggio
- 10 - Piastra con guida per fresare cave
- 11 - Dispositivo di guida e posizionamento per fresare cave
- 12 - Guida-fresa maggiorato
- 13 - Fresa
- 14 - Albero portapinza
- 15 - Pinza portafresa
- 16 - Dado di serraggio pinza portafresa
- 17 - Feritoie per ventilazione motore
- 18 - Griglia portafiltra
- 19 - Filtro antipolvere
- 20 - Chiavi di servizio

MESSA IN FUNZIONE

Prima di mettere in funzione la macchina accertarsi che:

- l'imballo sia integro e non mostri segni di danneggiamento dovuti a trasporto e magazzinaggio;
- la macchina sia completa; controllare che numero e natura dei componenti siano conformi a quanto riportato sul presente libretto;
- la fonte di energia e le prese di corrente a disposizione possano sopportare il carico indicato in tabella e riportato sulla targhetta di identificazione della macchina il cui facsimile, con spiegazioni, è riportato a pag. 7.

MONTAGGIO DELLA MACCHINA

- Montare l'impugnatura ausiliaria (4) a mezzo della apposita vite (5);
- posizionare il filtro antipolvere (19) nella griglia (18) quindi montare a pressione il tutto sul corpo macchina;
- montare gli accessori idonei al lavoro da eseguire.

MONTAGGIO DELLE FRESE

- A seconda degli accessori montati, le frese devono essere montate prima o dopo gli stessi;
- allentare il dado di serraggio (16) ed inserire il codolo delle frese nella pinza (15);

- mantenendo fermo con una delle chiavi in dotazione l'albero portapinza (14) serrare il dado (16) curando che le frese siano centrate e ben serrate.

SOSTITUZIONE DELLE FRESE

- Con le chiavi in dotazione allentare il dado (16) mantenendo fermo l'albero portapinza;
- sostituire le frese e serrare nuovamente.

MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI

PER RIFILARE BORDI

- Montare posizionando nelle asole (6) gli accessori (7) e (8) e fissarli con le apposite viti, interponendo le rondelle elastiche in dotazione;
- a seconda che si lavori su bordi diritti oppure curvi o irregolari usare la guida diritta o la rotella;
- regolare opportunamente le frese mediante il dispositivo di posizionamento (9) e bloccare con le relative viti.

PER FRESARE CAVE

- se necessario sostituire al guida-fresa posto sulla piastra di guida (7), il guida-fresa con diametro maggiorato (12);
- montare una fresa di dimensioni appropriate;
- se necessario, montare e posizionare il dispositivo di guida e regolazione (11).

UTENSILI DI LAVORO AMMESSI

Frese con gambo Ø 6 mm.

PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO

Accertarsi che:

- la fonte di energia sia conforme alle caratteristiche della macchina;
- cavo di alimentazione e relativa spina siano in perfetto stato;
- l'interruttore di inserimento/disinserimento sia efficiente operando però, a spina disinserita;
- tutti i componenti della macchina siano montati correttamente e non presentino segni di danneggiamento;
- le feritoie di ventilazione non siano ostruite (17);
- le frese siano correttamente fissate (13).

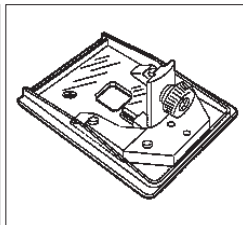
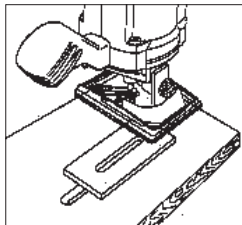
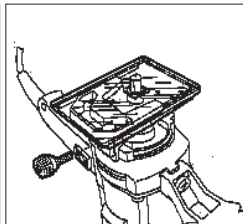
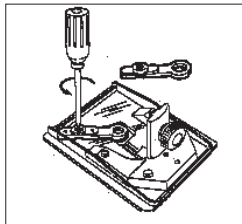
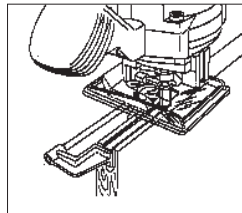
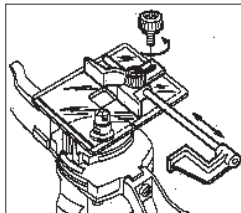
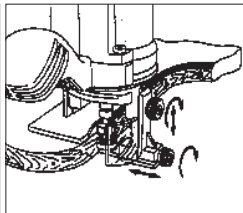
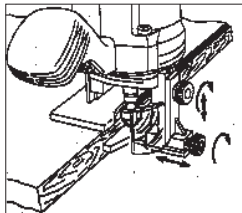
AVVIAMENTO E FERMATA

- **Avviamento:** spingere in avanti la slitta dell'interruttore (2).
- **Fermata:** riportare indietro l'interruttore (2).

FUNZIONAMENTO DI PROVA

Avviare la macchina e controllare che non siano presenti vibrazioni anomale o che le frese girino centrate.

In caso contrario spegnere la macchina immediatamente e provvedere ad eliminare le anomalie.



INFORMAZIONE DI RUMORE / VALORE MEDIO DELL'ACCELERAZIONE

Il livello equivalente di pressione sonora (rumorosità) e il valore quadratico medio dell'accelerazione è misurati secondo le norme EN 62841-2-17

	Livello di Pressione acustica / Potenza sonora		Livello di vibrazioni su 3 assi		
	L_{PA}	L_{WA}	Incertezza	a_h	Incertezza
	dB(A)		dB	m/s ²	
RP84	84.5	96.5	3	4.25	1.5



ATTENZIONE I valori di misura indicati sono validi solo per utensili nuovi. Nell'impiego quotidiano i valori di rumore e vibrazione cambiano. I valori di emissione indicati sono comparativi e utilizzabili per una valutazione provvisoria dei rischi di esposizione dell'operatore durante il periodo di lavoro. La corretta valutazione del periodo di lavoro deve comprendere anche i tempi di funzionamento a vuoto e di arresto dell'utensile. I valori di emissioni indicati sono rappresentativi delle principali applicazioni dell'utensile. Se l'utensile viene utilizzato per altre applicazioni, con altri accessori o se non viene sottoposto a regolare manutenzione, i valori di emissione possono aumentare sensibilmente durante il funzionamento.



Usare le protezioni acustiche!

MANUTENZIONE



Tutte le operazioni vanno eseguite a spina disinserita. A fine lavoro, od in caso di necessità, spolverare con getto di aria compressa il corpo macchina prestando particolare attenzione alla pulizia delle feritoie di ventilazione del motore.

Non sono ammessi altri interventi da parte dell'utente.

Per la manutenzione e la periodica pulizia delle parti interne, come spazzole, cuscinetti, ingranaggi etc. o altre necessità rivolgersi ai Centri di Assistenza autorizzati anche sul sito www.rupes.com sezione Service.

Utilizzare solo ricambi originali RUPES.

SMALTIMENTO (Direttiva RAEE)



Solo per i Paesi UE: Secondo la Direttiva Europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità delle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, ai fini di essere riciclate in modo eco-compatibile. Il prodotto, quando giunge a fine vita, non deve essere disperso nell'ambiente o gettato tra i rifiuti domestici, ma deve essere smaltito presso i centri di raccolta differenziata autorizzati (contattare le autorità locali competenti per conoscere dove smaltire il prodotto secondo le norme di legge).

Il corretto smaltimento del prodotto contribuisce alla tutela della salute e alla salvaguardia dell'ambiente.

Lo smaltimento abusivo del prodotto comporta sanzioni a carico del trasgressore.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che l'utensile elettrico a motore portatile, al quale fa riferimento il presente manuale, è conforme ai Requisiti Essenziali delle Direttive:

2006/42/CE; 2014/30/UE; 2011/65/UE.

Le prove/verifiche sono eseguite in accordo alle seguenti Normative:

EN 62841-1:2015 + AC:2015

EN 62841-2-17:2017

EN 55014-1:2017 + A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 15/06/2022

RUPES S.p.A. a socio unico

IL PRESIDENTE

G. Valentini

Fascicolo tecnico presso:











RUPES S.p.A. a socio unico

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 Vermezzo con Zelo (MI) - ITALY

SYMBOLS

Some of the following symbols may be used on your tool. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the tool better and safer.

	Warning symbol/ Warning message	ISO7010 - W001
	Read instruction manual	ISO7010 - M002
	Wear eye protection	ISO7010 - M004
	Indossare le protezioni acustiche	ISO7010 - M003
	Wear a mask	ISO7010 - M016
	Wear a gloves	ISO7010 - M009
	CE compliant	
	EurAsian Mark	
	Disposal of decommissioned	
	Insulation class II	

TECHNICAL DATA

TYPE
PROTECTION CLASS
OPERATING VOLTAGE
ABSORBED CURRENT
ABSORBED POWER
ROTATIONN RPM
DIAMETER OF COLLET mm
WEIGHT Kg

RP84
II
230 V - 50 Hz
1,7 A
350 W
20.000
6
2,0

WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The safety and accident prevention instructions are reported in the “**GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS**” booklet which is an integral part of these documents. This **operating instructions manual** indicates the additional information required for the specific use of the tool.

SPECIFIC USE

- **This electrical tool is designed to operate as a edge trimmer. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this tool. Failure to respect all instructions indicated below can cause an electric shock, fire and/or a serious accident. Grinding, polishing, metal brushing or cutting operations are not recommended with this tool.** Failure to follow all the instructions provided below may result in serious injuries.
- **Do not use accessories that are not specifically designed for the intended use of the tool or that have not been recommended by the manufacturer.** The fact that an accessory can be fixed to the tool does not imply that it can be used safely.
- **The rated speed of the routers must be at least equivalent to the maximum speed of the tool.** If operated at a greater speed than the rated one, accessories may break and cause the ejection of chips.
- During machine use, dust, chips and shavings may form or touch rotating machine parts: due to potential risks, we recommend the constant use

of P.S.D. (personal safety devices such as gloves, headphones, goggles, face masks, etc.) according to laws in force to prevent or reduce accident probability.

- Extended machine use may cause hearing damage: wear protective headphones.
- **Warning:** the appliance continues to work for a few seconds after it has been switched off. The cutters can reach high temperatures: pay attention to injury hazards to persons or things or fire hazards.
- **Routers and other accessories must be able to fit exactly in the tool holder of your power tool.** Accessories that do not fit exactly in the tool holder of the power tool will turn unevenly, vibrate heavily and may cause a loss of control.
- **Do not use blunt or damaged routers.** Blunt or damaged routers cause increased friction, create imbalances and may become jammed.
- **Use clamps to secure the work piece.** Under no circumstances should you hold the work piece with one hand and the electrical tool with the other hand, while it is being used. By securing the work piece with clamps, you can have both hands free to better operate the electrical tool
- **Only bring the power tool into contact with the workpiece when switched on.** Otherwise, there is danger of kickback if the cutting tool jams in the workpiece.

PARTS OF THE TOOL

- 1 - Identification plate
- 2 - ON-OFF switch
- 3 - Handle
- 4 - Auxiliary handle
- 5 - Auxiliary handle fixing screw
- 6 - Slot for accessories
- 7 - Plate with straight or adjustable guide or roller
- 8 - Depth guide black plate
- 9 - Positioning device for trimming and relative fixing screws
- 10 - Plate with guide slot cutting
- 11 -Guide for slot cutting
- 12 -Wide cutter guide
- 13 -Cutter
- 14 -Collet shaft
- 15 -Tool collet
- 16 -Collet tightening nut
- 17 -Motor ventilation slots
- 18 -Filter support grid
- 19 -Dust filter
- 20 -Spanners

STARTING UP

Before starting-up the tool, ensure that:

- the packaging is complete and does not show signs of having been damaged during storage or transport;
- the tool is complete; check that the number and type of components comply with that reported in this instruction booklet;
- the power supply and socket outlet can support the load reported in the table and that indicated on the tool identification plate reproduced and explained on page 11.

ASSEMBLING THE TOOL

- Assemble the auxiliary handle (4) using the fixing screw (5);
- place the dust filter (19) in the grid (18) and mount the unit on the toolbody;
- assemble the accessories required for the operation to carry out.

ASSEMBLING THE CUTTERS

- The cutters should be fitted before or after the accessories depending on which accessories are used;
- slacken the lock nut (16) and insert the tang of the cutters in the collet (15);
- keep the collet (14) still using the spanner supplied and tighten the locknut (16) ensuring that the cutters is centred and tight.

CUTTERS REPLACEMENT

- Slacken the lock nut (16) using the spanner supplied, keeping the collet shaft still;
- replace the cutters and re-tighten.

FITTING ACCESSORIES

FOR TRIMMING EDGES

- Assemble accessories (7) and (8) in the slots (6) and fix them in position using the spring washer and screws supplied;
- use either the straight guide or roller for straight, curved for irregular edges;
- adjust the cutters using adjuster (9) and tighten the relative screws.

FOR CUTTING SLOTS

- If necessary, replace the cutter guide on the guide plate (7) with one of large diameter (12);
- fit a cutter of suitable dimensions;
- if necessary, fit and position the guide and adjustment device (11).

USABLE WORKING TOOLS

Cutters with 6 mm Ø.

BEFORE STARTING THE TOOL

Ensure that:

- the power supply conforms with the characteristics of the tool;
- the power supply cable and plug are in perfect condition;
- the ON/OFF switch works properly though with the power supply disconnected;
- all the parts of the tool have been assembled in the proper manner and that there are no signs of damage;
- the ventilation slots are not obstructed (17);
- the cutters is properly fixed (13).

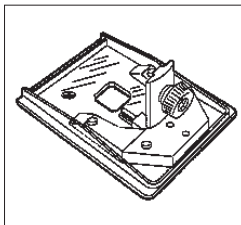
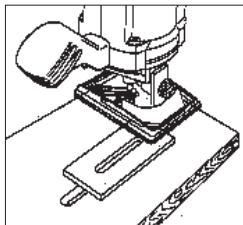
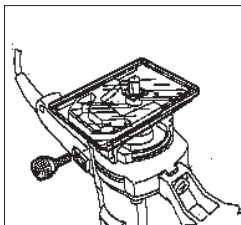
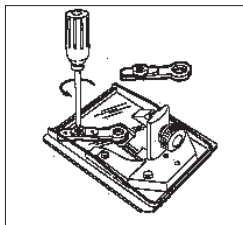
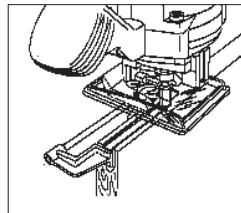
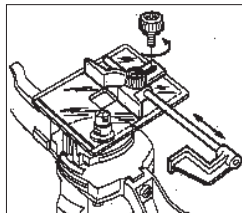
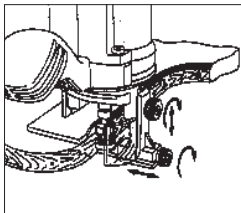
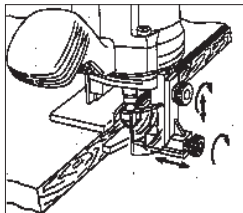
STARTING AND STOPPING

- **Starting:** push the slide of the ON/OFF switch (2) forward.
- **Stopping:** return the switch (2) to its original position.

TEST RUN

Start the tool and check that there is no vibration and that the cutters is centred.

Otherwise switch-off the tool immediately and eliminate the cause.



INFORMATOIN NOISE / MEAN ACCELERATION VALUE

The tools are suppressed in accordance for the prevention and elimination of radio disturbances measured in accordance with standard: EN 62841-2-17

	Sound pressure level / Sound power level			3 axis vibration level	
	L _{PA}	L _{WA}	Uncertainty	a _h	Uncertainty
	dB(A)		dB	m/s ²	
RP84	84.5	96.5	3	4.25	1.5



DANGER The indicated measurements refer to new power tools. Daily use causes the noise and vibration values to change.

Displayed emission values are comparative and are to be employed for a provisional assessment of the operator's risk exposure during the work period.

Appropriate evaluation of work period must also include tool's idle and stop periods. These emission values represent the tool's main applications. If the tool is used for other applications, with other accessories, or if it does not undergo regular maintenance, emission values can significantly increase during operations.



Use hearing protection!

MAINTENANCE



All maintenance operations are carried out with the power supply disconnected. At the end of each work session, or when required, remove any dust from the body of the tool using a jet of compressed air, paying particular attention to the motor ventilation slots.

No other maintenance operations must be undertaken by the user.

Maintenance and cleaning of the inner parts, like brushes, ball bearings, gears etc. or others, must be carried out only by an authorized customer-service workshop or on www.rupes.com.

Use only the original RUPES parts or accessories.

DISPOSAL (WEEE DIRECTIVE)



For EU countries only: According to the European Directive on Waste from electrical and electronic equipment and its implementation in conformity with national standards, exhausted electrical equipment must be collected separately, in order to be recycled in an environmentally friendly way. The product, when it reaches the end of its life, must not be dispersed in the environment or thrown away as household waste. It must be disposed at authorized recycling centres (contact your local authorities to know where to dispose of the product according to the law). The correct disposal of the product contributes to the health and preservation of the environment.

Illegal disposal of the product will entail penalties against the offenders.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We declare on our responsibility that the hand-held motor operated tool, which is mentioned in the present operating manual, is in conformity with the Essential Requirements of the following Directives:

2006/42/EC; 2014/30/EU; 2011/65/EU.

The tests have been carried out in accordance with following Standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015

EN 62841-2-17:2017

EN 55014-1:2017 + A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 15/06/2022

RUPES S.p.A. a socio unico

IL PRESIDENTE

G. Valentini

Technical file at:











RUPES S.p.A. a socio unico

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 Vermezzo con Zelo (MI) - ITALY

SYMBOLES

Certains des symboles suivants peuvent être utilisés sur votre outil. Se il vous plaît de les étudier et apprendre leur signification. Une interprétation correcte de ces symboles vous permettra d'utiliser l'outil meilleur et plus sûr.

	Symbole d'avertissement / Message d'avertissement	ISO7010 - W001
	Lisez le manuel d'instruction	ISO7010 - M002
	Porter des lunettes de protection	ISO7010 - M004
	Porter une protection de l'oreille	ISO7010 - M003
	Porter un masque	ISO7010 - M016
	Porter un des gants	ISO7010 - M009
	Conforme aux normes CE	
	L'outil est inclus dans la liste EurAsian	
	Élimination des déclassés	
	Classe d'isolation II	

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

TYPE
CLASSE DE PROTECTION
TENSION DE TRAVAIL
COURANT ABSORBEE
PUISSANCE ABSORBEE
TOURS / MINUTE
DIAMETRE PINCE DE SERRAGE mm
MASSE Kg

RP84
II
230 V - 50 Hz
1,7 A
350 W
20.000
6
2,0

ATTENTION! Lire tous les avertissement, indications, illustrations et spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect des instructions mentionnées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves. **Bien garder tous les avertissements et instructions.**

Les consignes de sécurité et de prévention des accidents du travail sont contenues dans le fascicule «**INSTRUCTIONS POUR LA SECURITE GENERALE**» de la présente documentation. Ce **manuel d'utilisation** présente les informations complémentaires nécessaires à l'utilisation spécifique de l'outil.

UTILISATION CONFORME

• **Cet outil électrique est destiné à fonctionner comme affleureuse. Lire toutes les mises en garde de sécurité, les instructions, les illustrations et les détails fournis avec cet outil. Le non-respect de toutes les instructions reportées ci-dessous peut causer une électrocution, un incendie et/ou un accident grave. Les opérations de meulage, polissage, broissage métallique ou de découpe ne sont pas conseillées avec cet outil.**

Le non-respect des instructions ci-après peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou un accident grave.

- **N'utilisez pas le coupeur n'ayant pas été spécialement réalisés pour l'utilisation prévue ou conseillés par le fabricant.** Le simple fait que l'accessoire puisse être fixé sur votre outil ne garantit pas un fonctionnement en toute sécurité.
- **La vitesse nominale de le coupeur doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil.** Les accessoires fonctionnant à une vitesse supérieure à la vitesse nominale peuvent se briser et être projetés en l'air.
- Etant donné que des poussières, des éclats et des copeaux peuvent se former pendant l'utilisation de la machine et qu'il existe un risque de toucher ses

parties tournantes: à cause des risques susceptibles de se présenter, nous vous recommandons de toujours porter les D.P.P. (dispositifs de protection personnelle, comme les gants, les casques, les lunettes de protection, les masques de protection des voies respiratoires, etc..) conformément aux normes légales en vigueur pour prévenir ou réduire les risques d'accidents.

- L'usage prolongé de la machine peut endommager l'outil: porter un casque de protection.

Attention: l'outil continue à fonctionner pendant quelques secondes après l'arrêt. Les fraises peuvent atteindre des températures élevées: faire attention au risque de lésion personnelle ou de dégâts matériels ainsi qu'au risque d'incendie.

- **Les fraises et autres accessoires doivent être conçus pour le porte-outil de votre outil électroportatif.** Les accessoires qui ne correspondent pas exactement au porte-outil de l'outil électroportatif, tournent de façon irrégulière, génèrent de fortes vibrations et peuvent entraîner une perte de contrôle.
- **N'utilisez pas de fraises émoussées ou endommagées.** Les fraises émoussées ou endommagées provoquent une friction trop élevée, elles peuvent rester coincées et déséquilibrer la défonceuse.
- **Utiliser des étaux pour la fixation de la pièce à usiner. Ne jamais tenir la pièce à usiner avec une main et l'outil électrique avec l'autre main, pendant qu'on l'utilise.** En fixant la pièce avec des étaux, on peut avoir les deux mains libres pour une meilleure gestion de l'outil électrique.
- **N'approchez l'outil électroportatif de la pièce à scier qu'après l'avoir mis en marche.** Il y a sinon risque de rebond au cas où la lame resterait coincée dans la pièce.

PARTIES DE LA MACHINE

- 1 - Etiquette d'identification
- 2 - Interrupteur de mise en marche - arrêt
- 3 - Poignée
- 4 - Poignée auxiliaire
- 5 - Vis de fixation poignée auxiliaire
- 6 - Oeillets pour fixation accessoires
- 7 - Plaque avec guide droit orientable ou galet
- 8 - Contre-plaque de guidage en profondeur
- 9 - Dispositif de positionnement pour ébarber et vis de fixation relatives
- 10 - Plaque avec guide pour fraiser les rainures
- 11 - Dispositif de guidage et de positionnement pour fraiser des rainures
- 12 - Guide-fraise majoré
- 13 - Fraise
- 14 - Arbre porte-pince
- 15 - Pince porte-fraise
- 16 - Écrou serrage porte-fraise
- 17 - Fentes de ventilation moteur
- 18 - Grille porte filtre
- 19 - Anti-poussière
- 20 - Clés de service

MISE EN SERVICE

Avant de mettre la machine en service, s'assurer que:

- l'emballage est intègre et qu'il ne montre aucun signe d'endommagements dus au transport et au stockage;
- la machine est complète; s'assurer que le nombre et la nature des composants sont conformes aux indications contenues dans le présent livret d'instructions;
- la source d'énergie et les prises de courant à disposition peuvent supporter la charge indiquée dans le tableau et sur la plaquette d'identification de la machine, dont le fac-similé et les explications relatives sont fournis page 15.

MONTAGE DE LA MACHINE

- Monter la poignée auxiliaire (4) à l'aide de la vis prévue à cet effet (5);
- placer le filtre anti-poussière (19) dans grille (18) puis monter par pression l'ensemble sur le corps de la machine;
- monter les accessoires appropriés au travail à réaliser.

MONTAGE DE LES FRAISES

- Les fraises doit être montées avant ou après les accessoires, en fonction de ces derniers;
- desserrer l'écrou de serrage (16) et introduire la queue de les fraises dans la pince (15);
- en bloquant l'arbre porte-pince (14) avec l'une des clés fournies avec

l'appareil, serrer l'écrou (16) en veillant à ce que les fraises soient bien centrées et bien serrées.

REPLACEMENT DE LES FRAISES

- À l'aide des clés fournies avec l'appareil, desserrer l'écrou (16) en bloquant l'arbre porte-pince;
- remplacer les fraises et serrer de nouveau.

MONTAGE DES ACCESSOIRES POUR EBARBER LES BORDS

- Monter les accessoires (7) et (8) en les plaçant dans les oeillets (6) et les fixer à l'aide de vis prévues à cet effet en interposant les rondelles élastiques fournies avec l'appareil;
- selon que l'on travaille sur des bords droits, courbes ou irréguliers, utiliser le guide droit ou le galet;
- régler les fraises de façon appropriée à l'aide du dispositif de positionnement (9) et bloquer avec les vis relatives.

POUR FRAISER DES RAINURES

- Si nécessaire, remplacer le guide-fraise situé sur la plaque de guidage (7) par le guide-fraise à diamètre majoré (12);
- monter une fraise ayant des dimensions appropriées;
- si, nécessaire, monter et positionner le dispositif de guidage et de réglage (11).

OUTILS DE TRAVAIL ADMIS

Fraises à queue Ø 6 mm.

AVANT LA MISE EN SERVICE

S'assurer que:

- la source d'énergie est conforme aux caractéristiques de la machine;
- le câble d'alimentation et la fiche relative sont en parfait état;
- l'interrupteur de mise en marche/arrêt est efficace en agissant cependant lorsque la fiche est débranchée;
- tous les composants de la machine sont montés correctement et ne présentent pas de signes d'endommagement;
- les fentes de ventilation ne sont pas bouchées (17);
- les fraises soient serrées correctement (13).

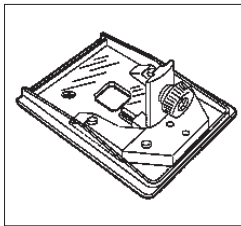
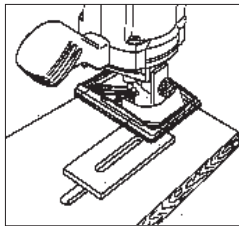
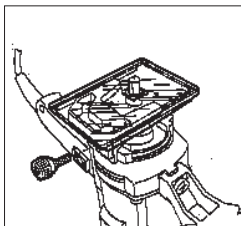
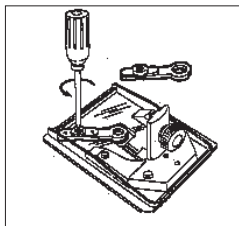
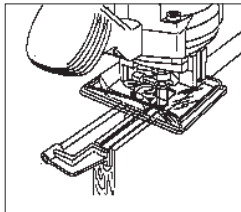
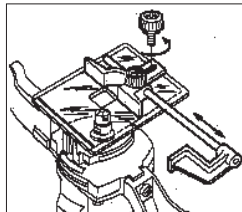
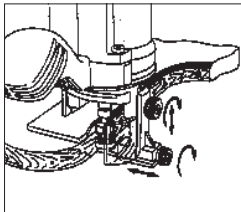
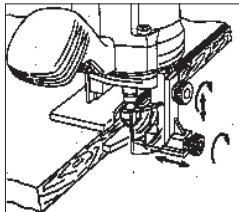
MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

- Mise en marche: pousser vers l'avant de l'interrupteur (2).
- Arrêt: relâcher l'interrupteur (2).

FONCTIONNEMENT D'ESSAI

Mettre la machine en marche et s'assurer qu'il n'y a pas de vibrations anormales et que les fraises tournées décentrées.

Dans le cas contraire, éteindre la machine immédiatement et éliminer les anomalies.



INFORMATOIN NOISE / MEAN ACCELERATION VALUE

Le niveau équivalent de la pression sonore (niveau de bruit) e la valeur quadratique moyenne de l'accélération est mesurés conformément aux normes EN 62841-2-17

	Niveau de pression acoustique / Niveau de puissance acoustique		Niveau des vibration selon 3 axes	
	L _{PA}	L _{WA}	Incertitude	a _h
	dB(A)		dB	m/s ²
RP84	84.5	96.5	3	4.25



DANGER Les valeurs indiquées se réfèrent à des outils électriques neufs. L'utilisation quotidienne entraîne des modifications des valeurs de bruit et de vibrations.

Les valeurs d'émission relevées sont comparatives et ne doivent être employées que pour une évaluation provisoire du risque auquel l'opérateur est exposé au cours de la période de travail. Une évaluation appropriée de la période de travail doit également inclure des périodes d'inactivité et d'arrêt de l'outil. Ces valeurs d'émission sont représentatives des principales applications auxquelles l'outil est destiné. Si l'outil est utilisé dans d'autres applications, avec d'autres accessoires, ou s'il ne bénéficie pas d'un entretien régulier, les valeurs d'émission en cours de fonctionnement peuvent s'accroître dans des proportions significatives.



Utilisez une protection acoustique!

ENTRETIEN



Toutes les opérations doivent être effectuées à fiche étant débranchée. A la fin du travail et en cas de nécessité, dépoussiérer le corps de la machine à l'aide d'un jet d'air comprimé en faisant particulièrement attention au nettoyage des fentes de ventilation du moteur.

Aucune autre intervention de l'utilisateur n'est pas admise.

Tous les travaux d'entretien et les travaux de polissage des pièces internes, comme les brosses, coussinet, engrenages etc., doivent être effectués par un atelier de réparation autorisé www.rupes.com.

Utilisez uniquement les pièces ou accessoires originaux RUPES.

ÉLIMINATION (DIRECTIVE DEEE)



Uniquement pour les pays de l'UE: Conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et son application selon les normes nationales, les équipements électriques usagés doivent être collectés séparément afin d'être recyclés de manière écologiquement responsable.

Le produit, lorsqu'il atteint sa fin de vie, ne doit pas être dispersé dans l'environnement ou jeté avec les déchets ménagers, mais doit être collecté dans un centre de tri sélectif afin d'être éliminé (Veuillez contacter les autorités locales pour obtenir les centres de tri conformes à la législation).

L'élimination correcte du produit contribue à la protection de la santé et de l'environnement. Des sanctions contre les personnes ne respectant pas l'élimination correcte du produit seront prises.

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que l'outil électrique à moteur portable, auquel se réfère le présent manuel, est conforme aux Conditions Essentielles des Directives:

2006/42/CE; 2014/30/UE; 2011/65/UE.

Les preuves/vérifiés ont été exécutés en accord a les vigeurs Règles Harmonisés Européennes:

EN 62841-1:2015 + AC:2015

EN 62841-2-17:2017

EN 55014-1:2017 + A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 15/06/2022

RUPES S.p.A. a socio unico

IL PRESIDENTE

G. Valentini

Dossier technique auprès de:











RUPES S.p.A. a socio unico

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 Vermezzo con Zelo (MI) - ITALY

PIKTOGRAMM

Einige der folgenden Symbole können am Werkzeug vorhanden sein. Bitte studieren und lernen, ihre Bedeutung. Die richtige Interpretation wird die optimale Nutzung und sichere Werkzeug ermöglichen.

	Wichtige Sicherheitshinweise / Geräts folgende Anweisungen	ISO7010 - W001
	Lesen Sie vor Bedienung	ISO7010 - M002
	Schutzbrille	ISO7010 - M004
	Gehörschutz tragen	ISO7010 - M003
	Tragen Sie eine Maske	ISO7010 - M016
	Schutzhandschuhe	ISO7010 - M009
	Prüfzeichen CE	
	EurAsian Qualitätskennzeichen	
	Entsorgung von außer Dienst	
	Schutzklasse II	

TECHNISCHE DATEN

TYP
SCHUTZKLASSE
SPANNUNG
STROMAUFNAHME
LEISTUNGAUFNAHME
UMDREHUNGEN/MINUTE
SPANNZANGEN - Ø mm
GEWICHT Kg

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Die Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind im beiliegenden Heft "HINWEISE ZUR ALLGEMEINE SICHERHEIT" enthalten. Das Heft ist integrierender Bestandteil vorliegender Dokumentation. Diese **BEDIENUNGSANLEITUNG** enthält daher nur Zusatzinformationen, welche den spezifischen Einsatz dieses Geräts betreffen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

• **Dieses elektrische Werkzeug ist zur Funktion als Oberfräse. Die Sicherheitshinweise, die Anleitungen, Darstellungen und die Spezifikationen lesen, die mit diesem Werkzeug geliefert werden. Die Nichtbeachtung der gestellten Anleitungen kann zu einem Stromschlag, einem Brand bzw. schweren Unfällen führen. Das Schleifen, Polieren, Drahtbürsten oder Schneiden sollten mit diesem Werkzeug nicht ausgeführt werden.**

Die mangelnde Beachtung aller unten aufgeführten Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Brand und/oder schweren Unfällen führen.

• **Kein Zubehör verwenden, das nicht ausdrücklich für den vorgesehenen Gebrauch hergestellt oder vom Hersteller empfohlen wurde.** Die bloße Tatsache, dass das Zubehör auf Ihrem Werkzeug angebracht werden kann, garantiert keine Funktionsweise unter völlig sicheren Bedingungen.

• **Die Nenngeschwindigkeit des Fräsers muss mindestens der auf dem Werkzeug angegebenen Höchstgeschwindigkeit entsprechen.** Zubehör,

RP84
II
230 V - 50 Hz
1,7 A
350 W
20.000
6
2,0

das bei einer Geschwindigkeit über der Nenngeschwindigkeit verwendet wird, kann brechen und in die Luft geschleudert werden.

• **Gefahrenreduzierung** entsprechend stets die komplette individuelle Schutzausrüstung (wie zum Beispiel Handschuhe, Ohrschützer, Schutzbrillen, Atemschutzmaske, usw.) zu tragen.

• **Fortgesetztes längeres Arbeiten** mit der Maschine kann zu Hörschäden führen: daher bitte immer Hörschutz tragen.

Achtung: das Werkzeug läuft nach dem Ausschalten noch für einige Sekunden weiter. Die Fräser können hohe Temperaturen erreichen: Berücksichtigen Sie bitte die daraus entstehende Verletzungsgefahr für Personensowie die Risiken der Sachbeschädigung und Brandverursachung.

• **Fräser oder anderes Zubehör müssen genau in die Werkzeugaufnahme Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau in die Werkzeugaufnahme des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.

• **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Fräser.** Stumpfe oder beschädigte Fräser verursachen eine erhöhte Reibung, können eingeklemmt werden und führen zu Unwucht.

• **Zur Befestigung des Werkstücks Klemmen benutzen. Das Werkstück keinesfalls mit einer Hand und das Elektrowerkzeug mit der anderen Hand, während dessen Verwendung, halten.** Befestigt man das Werkstück mit Klemmen, hat man beide Hände frei und kann das Werkzeug bestens verwenden.

• **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.

BAUTEILE DER MASCHINE

- 1 - Schild mit Geräte-Kenndaten
- 2 - EIN/AUS-Schalter
- 3 - Handgriff
- 4 - Zusatz-Handgriff
- 5 - Befestigungsschraube Zusatz-Handgriff
- 6 - Befestigungs-Landgloch für Zusatzgeräte
- 7 - Platte mit schwenkbarer Geradföhrung bzw. Scheibe
- 8 - Gegenplatte als Tiefenanschlag
- 9 - Positionierovrr zum Kantenfräsen m. Schraubbefestigung
- 10 - Führungsplatte zum Nutenfräsen
- 11 - Führungs- und Positionierovrr zum Nutenfräsen
- 12 - Verbreiterte Fräserföhrung
- 13 - Fräser
- 14 - Welle der Spannvorrichtung
- 15 - Fräser-Spannvorrichtung
- 16 - Sicherungsmutter d. Spannvorrichtung
- 17 - Motor-Lüftungsschlitze
- 18 - Filtergitter
- 19 - Staubschutzfilter
- 20 - Service-Schlüssel

INBETRIEBNAHME

Vor einer Inbetriebnahme des Gerätes sollten Sie sicherstellen:

- daß die Verpackung unverseht ist und keine Beschädigungen durch Transport bzw. Lagerung aufweist;
- daß das Gerät vollständig ist, also Anzahl und Art der Gerätekomponenten mit den Angaben in dieser Gebrauchsanleitung überein stimmen;
- daß Stromnetz und Steckdosen für die in der Tabelle bzw. auf dem Geräteschild (vgl. Abbildung u. Beschreibung des Geräteschildes auf Seite 19) genannte Stromlast ausgelegt sind.

ZUSAMMENBAU DER MASCHINE

- Den Zusatz-Handgriff (4) mit der Zugehörigen Schraube (5) Fixieren;
- den Staubschutzfilter (19) in das Filtergitter (18) einsetzen und dieses durch Einrasten am Gerät befestigen;
- die für die gewünschte Bearbeitung geeigneten Zubehörteile anbringen.

BEFESTIGEN FRÄSERS

- Je nach Art der montierten Zubehörteile muß der Fräser vor bzw. nach diesen montiert werden;
- die Sicherungsmutter (16) lockern und den Schaft des Fräfers in die Spannvorrichtung (15) einsetzen;
- die Welle der Spannvorrichtung (14) mit einem der beiden mitgelieferten

Schlüssel kontern. Dann die Mutter (16) festziehen, dabei darauf achten, daß der Fräfers mittig sitzt und sicher befestigt ist.

AUSTAUSCHEN DES FRÄSERS

- Mit den mitgelieferten Serviceschlüssel die Mutter (16) lockern, dazu die Welle der Spannvorrichtung kontern;
- den neuen Fräfers einsetzen und festspannen.

ANBRINGEN DER ZUBEHÖRTEILE

NACHSCHNEIDEN VON KANTEN

- Die Zugehörigen (7) und (8) an die Langlöcher (6) ansetzen und mit den zugehörigen Schrauben fixieren, dazu die Federscheiben zwischenlegen;
- Passend zur Bearbeitung von geraden bzw. runden oder unregelmäßig geformten Kanten die gerade Föhrung oder die Scheibe verwenden;
- den Fräfers mit der Positionierovrrichtung (9) passend einstellen und mit den zugehörigen Schrauben fixieren.

NUTENFRÄSEN

- Falls erforderlich, die Fräserföhrung auf der Führungsplatte (7) durch die entsprechende Föhrung mit breiterem Durchmesser (12) ersetzen;
- Einen Fräser mit geeignetem Durchmesser montieren;
- Falls erforderlich, die Führungs- und Einstellvorrichtung (11) montieren.

ZULÄSSIGE WERKZEUGE

Fräfers mit \varnothing 6 mm.

VOR DER INBETRIEBNAHME

Stellen Sie folgende Punkte sicher:

- das Stromnetz entspricht den Gerätekenndaten;
- Anschlußkabel und-Stecker sind in ordnungsgemäßem Zustand;
- der EIN/AUS- Schalter funktioniert einwandfrei. Zur Überprüfung die in Kapitel "Inbetriebnahme" beschriebenen Schaltstellungen - allerdings bei gezogenem Netzstecker - ausprobieren;
- Sämtliche Gerätekomponenten sind ordnungsgemäß montiert und zeigen keine Anzeichen von Beschädigung;
- die Lüftungsschlitze sind nicht verstopft (17);
- der Fräfers ist korrekt festgespannt (13).

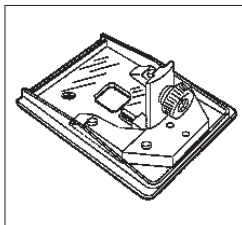
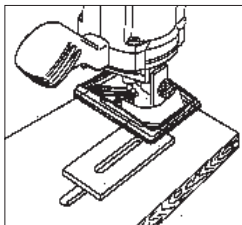
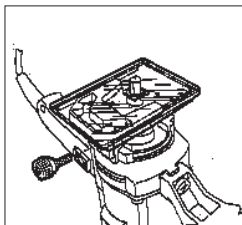
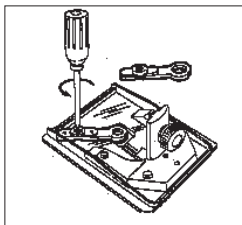
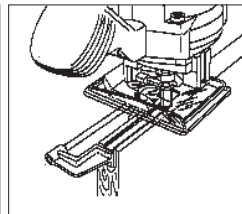
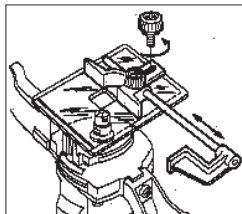
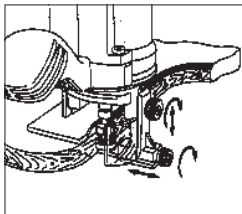
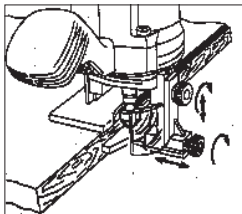
EINSCHALTEN UND AUSSCHALTEN

- Einschalten: den Schiebeshalter (2) nach vorn schieben.
- Ausschalten: den Schalter (2) nach Hinterschieben.

TESTLAUF

Schalten Sie das Gerät ein und stellen Sie sicher, daß der Fräfers nicht unrundläuft.

Andernfalls das Gerät sofort ausschalten und die Störung beheben.



INFORMATIONEN SCHALLPEGEL / MITTLERE BESCHLEUNIGUNG

Der Schalldruckpegel (Geräuschentwicklung) und die mittlere quadratische Beschleunigung der Maschine, gemessen gemäß EN 62841-2-17

	Schalldruckpegel / Schalleistungspegel			3-Achsen Vibrationspegel	
	L_{PA}	L_{WA}	Messunsicherheit	a_h	Messunsicherheit
	dB(A)		dB	m/s ²	
RP84	84.5	96.5	3	4.25	1.5



ACHTUNG Die angegebenen Messwerte gelten für neue Geräte. Im täglichen Einsatz verändern sich Geräusch- und Schwingungswerte.

Bei den gezeigten Pegelwerten handelt es sich um Vergleichswerte, die zu einer vorläufigen Einschätzung des Risikos für den Bediener während der Arbeitszeit dienen. Für eine angemessene Einschätzung der Arbeitszeit müssen die Zeiten berücksichtigt werden, in denen sich das Gerät im Ruhezustand befindet oder ausgeschaltet ist. Diese Werte wurden anhand der Haupteinsatzgebiete des Geräts ermittelt. Wenn das Gerät für andere Aufgaben oder mit anderen Zubehörprodukten verwendet wird oder keine regelmäßigen Wartungsarbeiten durchgeführt werden, können diese Werte beim Betrieb deutlich überschritten werden.



Gehörschutz benutzen!

PFLERGE DES GERÄTES



Sämtliche Eingriffe bei gezogenem Netzstecker ausführen. Das Gerät nach der Arbeit sowie bei Bedarf mit Druckluft von Staub befreien. Besonders darauf achten, daß die Lüftungsschlitze des Motors sauber sind.

Sonstige Eingriffe durch den Geräteanwender sind nicht zulässig.

Für die Wartung und die periodische Reinigung von den inneren Teilen z. B: Bürsten, Lagern, Zahnrädern usw. oder andere Bedürfnisse wenden Sie sich bitte an einer autorisierten Kundendienststelle an oder auf www.rupes.com.

Verwenden Sie nur die Original RUPES Teile oder Zubehör.

ENTSORGUNG (RAEE-RICHTLINIE)



Nur für EU-Länder: Gemäß der Europäischen Richtlinie über die elektrischen und elektronischen Geräte und deren Umsetzung in Konformität der nationalen Normen ist Elektroschrott separat zu sammeln, damit er auf umweltfreundliche Weise wiederverwertet werden kann.

Wenn das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, darf es nicht in der Umwelt freigesetzt oder zusammen mit dem Hausmüll weggeworfen werden, sondern muss bei autorisierten Recycling-Sammelzentren entsorgt werden (kontaktieren Sie die kompetenten örtlichen Behörden, um zu erfahren, wo das Produkt laut Gesetz zu entsorgen ist). Die korrekte Entsorgung des Produkts trägt zum Schutz der Gesundheit und der Erhaltung der Umwelt bei.

Eine illegale Entsorgung des Produkts hat Strafmaßnahmen zu Lasten des Gesetzesübertreters zur Folge.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir bestätigen in unserer Verantwortung das die Handgehaltenen Motorwerkzeuge, die in diesem Betriebsanleitung beschrieben werden, ist in Übereinstimmung mit den wesentlichen Bestimmungen für die Sicherheit der folgenden Direktiven:

2006/42/EG; 2014/30/EU; 2011/65/EU.

Die Tests wurden ausgeführt nach den Anforderungen der zur Zeit gültigen europäischen Harmonisierungsregeln Niederspannung:

EN 62841-1:2015 + AC:2015

EN 62841-2-17:2017

EN 55014-1:2017 + A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 15/06/2022

RUPES S.p.A. a socio unico











IL PRESIDENTE

G. Valentini

Technische Unterlagen bei:
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 Vermezzo con Zelo (MI) - ITALY

SÍMBOLOS

Algunos de los siguientes símbolos pueden estar presentes en su herramienta. Le suplicamos estudiarlos y aprender su significado. La interpretación correcta permitirá el mejor uso y una herramienta segura.

	Advertencias Advertencia / Peligro	ISO7010 - W001
	Lea las instrucciones	ISO7010 - M002
	Use gafas protectoras	ISO7010 - M004
	Use protección para los oídos	ISO7010 - M003
	Use una máscara	ISO7010 - M016
	Use guantes de protección	ISO7010 - M009
	Marca de conformidad CE	
	La herramienta se incluye en la lista de EurAsian	
	Eliminación de fuera de servicio	
	Clase de aislamiento II	

DATOS TECNICOS

TIPO
CLASE DE PROTECCION
TENSION DE OPERACION
CORRIENTE ABSORBIDA
POTENCIA ABSORBIDA
REVOLUCIONES POR MINUTO
DIAMETRO MORDAZA PARA APRETAR mm
MASA Kg

RP84
II
230 V - 50 Hz
1,7 A
350 W
20.000
6
2,0

¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones indicadas a continuación puede provocar una descarga eléctrica, generar un incendio y/o lesiones graves. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

Las instrucciones de seguridad y prevención de accidentes se ilustran en el folleto **INSTRUCCIONES PARA LA SEGURIDAD GENERAL** que forma parte de la presente documentación. El **manual de instrucciones** de uso ilustra únicamente las informaciones adicionales estrictamente relacionadas con el uso específico de la herramienta.

USO CONFORME A LO DETERMINADO

- Esta herramienta eléctrica está concebida para ser usada como fresadora de cantos. Lea todas las advertencias de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones suministradas con esta herramienta. El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación puede causar choque eléctrico, incendios y/o accidentes graves. Se aconseja no efectuar operaciones de amolado, abrillantado, cepillado metálico o de corte con esta herramienta. El incumplimiento de las instrucciones puede causar descargas eléctricas, incendios y/o accidentes graves.
- No utilizar cortadores no realizados específicamente para el uso previsto o no aconsejados por el productor. El hecho de que el accesorio se pueda fijar en la herramienta no garantiza un funcionamiento totalmente seguro.
- La velocidad nominal del accesorio debe ser al menos igual a la velocidad máxima indicada en la herramienta. Los accesorios que se

hagan funcionar a una velocidad superior a la nominal pueden romperse y saltar por el aire.

- Durante el uso de la máquina pueden formarse polvos, astillas, virutas o se pueden tocar partes giratorias de la propia máquina: debido a los riesgos que pueden surgir, se recomienda utilizar siempre todos los D.P.I. (dispositivos de protección individual, como guantes, cascos, gafas protectoras, caretas para la protección de las vías respiratorias, etc.) según las normas de ley vigentes para prevenir o reducir las posibilidades de accidentes.
- La utilización continuada de la máquina puede causar daños al oído: llevar puestos cascos protectores.
Atención: la herramienta sigue funcionando por unos segundos después del apagado. Las fresas pueden alcanzar altas temperaturas: prestar atención al riesgo de lesiones a personas o cosas y al peligro de incendio.
- La fresa u otros accesorios deben encajar exactamente en la conexión de su herramienta eléctrica. Los útiles que no ajusten correctamente en la conexión de la herramienta eléctrica, al girar descentrados, generan unas vibraciones excesivas y pueden hacerle perder el control sobre el aparato.
- No use fresas melladas o dañadas. Las fresas melladas o dañadas aumentan la fricción, pueden engancharse, y provocan un desequilibrio.
- Utilice mordazas para fijar la pieza a elaborar. Por ninguna razón deberán agarrar la pieza a elaborar con una mano y la herramienta con la otra mientras está utilizándola. Al fijar la pieza a elaborar con las mordazas se pueden tener las dos manos libres para manejar mejor la herramienta eléctrica.
- Solamente aproxime la herramienta eléctrica en funcionamiento contra la pieza de trabajo. En caso contrario puede que retroceda bruscamente el aparato al engancharse el útil en la pieza de trabajo.

PARTES DE LA MAQUINA

- 1 - Etiqueta de identificación
- 2 - Interruptor de conexión-desconexión
- 3 - Empuñadura
- 4 - Empuñadura auxiliar
- 5 - Tornillos fijación empuñadura auxiliar
- 6 - Agujeros ovalados para fijar accesorios
- 7 - Placa con guía derecha orientable o ruedecilla
- 8 - Contraplaca para la guía en profundidad
- 9 - Dispositivo de posicionamiento para recortar y respectivos tornillos de fijación
- 10 - Placa con guía para fresar ranuras
- 11 - Dispositivo de guía y posicionamiento para fresar ranuras
- 12 - Guía aumentada para la fresa
- 13 - Fresa
- 14 - Arbol portatenaza
- 15 - Tenaza portafresa
- 16 - Tuerca para apretar tenaza portafresa
- 17 - Ranuras para la ventilación del motor
- 18 - Rejilla portafiltro
- 19 - Filtro antipolvo
- 20 - Llaves de servicio

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Antes de poner en funcionamiento la máquina verificar que:

- el embalaje esté íntegro y no tenga señales de daños debidos al transporte y almacenamiento;
- a máquina esté completa: controlar que el número y la naturaleza de sus componentes se adecúen a cuanto se ilustra en el presente manual;
- a fuente de energía y las tomas de corriente disponibles puedan soportar la carga indicada en la tabla e impresa en la placa de identificación de a máquina cuyofacsimil, con las respectivas explicaciones, se ilustra en la página 23.

MONTAJE DE LA MAQUINA

- Montar la empuñadura auxiliar (4) utilizando el tornillo correspondiente (5);
- posicionar el filtro antipolvo (19) en la rejilla (18) y montar a presión todo el conjunto en el cuerpo de la máquina;
- montar los accesorios idóneos para el trabajo que se entiende realizar.

MONTAJE DE LAS FRESAS

- Según los accesorios ensamblados, las fresas debe montarse antes o después de los mismos;
- aflojar la tuerca de bloqueo (16) e insertar el mango de las fresas en la tenaza (15);
- manteniendo sujeto el árbol portatenaza (14) con una de las llaves en dota-

ción, apretar la tuerca (16) teniendo cuidado que las fresas quede centradas y bien apretadas.

SUBSTITUCION DE LAS FRESAS

- Con las llaves en dotación aflojar la tuerca (16) manteniendo sujeto el árbol portatenaza;
- substituir las fresas y apretar nuevamente.

MONTAJE DE LOS ACCESORIOS PARA RECORTAR BORDES

- Montar los accesorios (7) y (8) posicionándolos en los agujeros ovalados(6) y fijarlos con los tornillos correspondientes, interponiendo las arandelas elásticas en dotación;
- según si se trabaja sobre bordes rectos o bien curvos o irregulares, utilizarla guía derecha o la ruedecilla;
- regular adecuadamente las fresas mediante el dispositivo de posicionamiento (9) y bloquear con los tornillos respectivos.

PARA FRESAR RANURAS

- Si fuese necesario, substituir el guíafresa colocado en la placa de guía (7), con el guíafresa del diámetro mayor (12);
- montar una fresa de dimensiones apropiadas;
- si fuese necesario, montar y posicionar el dispositivo de guía y reculación(11).

UTENSILIOS DE TRABAJO ADMITIDOS

Fresas con vástago Ø 6 mm.

ANTES DE LA PUESTA EN SERVICIO

Verificar:

- que la fuente de energía se adecúe a las características de la máquina;
- que el cable de alimentación y el enchufe correspondiente estén en perfecto estado;
- que el interruptor de conexión/desconexión funcione bien operando con elenchufe desconectado;
- que todos los componentes de la máquina estén correctamente ensamblados y no presenten señales de daño;
- que las ranuras de ventilación no estén obstruidas (17);
- que las fresas esté montadas correctamente (13).

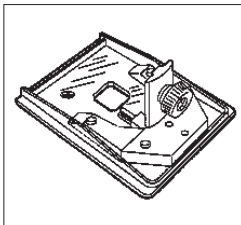
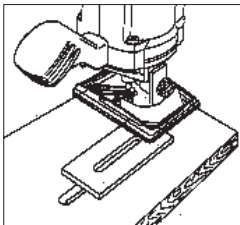
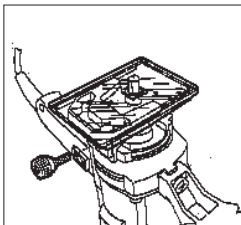
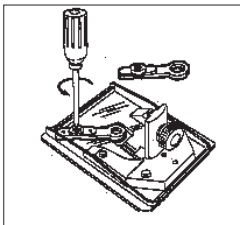
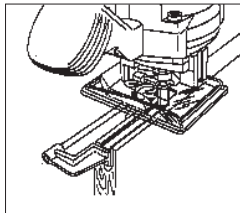
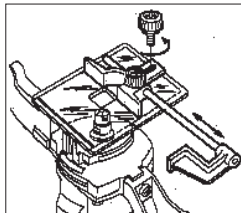
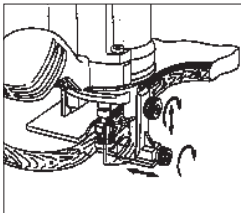
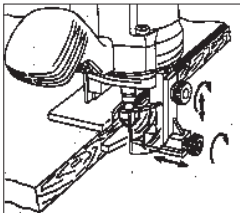
ARRANQUE Y PARADA

- Arranque: empujar hacia adelante la corredera del interruptor (2).
- Parada: empujar hacia atrás el interruptor (2).

FUNCIONAMIENTO DE PRUEBA

Hacer funcionar la máquina y controlar que no hayan vibraciones anómalas y que las fresas no presente asimetrías axiales.

En caso contrario, desconectar inmediatamente y eliminar las anomalías.



INFORMACIÓN EMISIÓN DE RUIDO / VALOR MEDIO DE LA ACCELERACION

El nivel equivalente de presión sonora (ruido) y el valor cuadrático medio de la aceleración es según la normas EN 62841-2-17

	Nivel de presión acústica / Nivel de vibración acústica		Nivel de vibración en 3 ejes		
	L _{PA}	L _{WA}	Incertidumbre	a _h	
	dB(A)		dB	m/s ²	
RP84	84.5	96.5	3	4.25	1.5



ATENCIÓN Los valores indicados son válidos para equipos nuevos.

Los valores de ruido y de vibración se modifican durante el uso diario.

Los valores de emisión indicados son comparativos y deben emplearse para la evaluación provisional del nivel de exposición al riesgo del operador durante el periodo de trabajo. La correcta evaluación del periodo de trabajo también debe incluir los periodos de inactividad y de parada. Estos valores de emisión se refieren a las principales aplicaciones de la herramienta. Si la herramienta se utiliza para otras aplicaciones o con otros accesorios, o no se somete a revisiones periódicas, los valores de emisión pueden incrementarse significativamente durante su funcionamiento.



Utilice protección para los oídos!

MANTENIMIENTO



Todas las operaciones deben realizarse con el enchufe desconectado. Al final del trabajo, o en caso de necesidad; desempolvlar el cuerpo de la máquina con un sople de aire comprimido, prestando particular atención a la limpieza de las ranuras de ventilación del motor.

No se admiten otras intervenciones por parte del usuario. Todas las operaciones de mantenimiento y limpieza de partes internas, como escobillas, rodamientos, engranajes etc., deberán realizadas unicamente por un taller de servicio autorizado o en www.rupes.com.

Utilice únicamente las piezas o accesorios originales RUPES.

ELIMINACIÓN (DIRECTIVA RAEE)



Solo para los países de la UE: Según la Directiva Europea sobre residuos de los equipos eléctricos y electrónicos y su aplicación de conformidad con las normas nacionales, los equipos eléctricos usados se deben recoger por separado, con el fin de ser reciclados de manera compatible con el medio ambiente.

El producto, una vez alcanzado el final de su vida útil, no se puede verter al medio ambiente ni depositar entre los residuos domésticos, sino que se debe eliminar en los centros de recogida selectiva autorizados (contacte con las autoridades locales competentes para conocer dónde entregar el producto según la ley). La correcta eliminación del producto contribuye a la protección de la salud y del medio ambiente. Una eliminación abusiva del producto comporta sanciones a cargo de los autores.

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que la herramienta de mano de accionamiento por motor, mencionada en el presente manual, cumple con los Requisitos Esenciales de Seguridad de las siguientes Directivas: **2006/42/CE; 2014/30/UE; 2011/65/UE.**

Las pruebas/verificaciones están estadas ejecutadas en acuerdo a las vigentes Normas Armonizadas Europeas Baja Tensión:

EN 62841-1:2015 + AC:2015

EN 62841-2-17:2017

EN 55014-1:2017 + A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

EN IEC 63000:2018











Vermezzo con Zelo (MI), 15/06/2022

RUPES S.p.A. a socio unico
~~IL PRESIDENTE~~
G. Valentini

Expediente técnico en:
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 Vermezzo con Zelo (MI) - ITALY

PICTOGRAMMEN

Sommige van de volgende symbolen kunnen aanwezig zijn op uw instrument. Gelieve ze te bestuderen en hun betekenis te leren. Juiste interpretatie zal het beste gebruik en veilig hulpmiddel mogelijk te maken.

	Waarschuwing / Gevaar Waarschuwingen	ISO7010 - W001
	Lees de volgende instructie voor u het product gebruikt	ISO7010 - M002
	Draag een veiligheidsbril	ISO7010 - M004
	Draag gehoorbescherming	ISO7010 - M003
	Draag een masker	ISO7010 - M016
	Draag beschermende handschoenen	ISO7010 - M009
	Merkteken van overeenstemming CE	
	De tool is opgenomen in de lijst EurAsian	
	Verwijdering van ontmanteld	
	Beschermingsklasse II	

TECHNISCHE GEGEVENS

TYPE
BESCHERMINGSKLASSE
AANSLUITSPANNINGE
STROOMOPNAME
OPGENOMEN VERMOGEN
TOERENTAL R.P.M.
SPANTANGDIAMETER mm
GEWICHT Kg

RP84
II
230 V - 50 Hz
1,7 A
350 W
20.000
6
2,0

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties meegeleverd met dit elektrisch gereedschap. Nalaten alle onderstaande instructies op te volgen kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige letsels. **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

De veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften staan in het boekje "INSTRUCTIES VOOR DE ALGEMENE VEILIGHEID" dat een wezenlijk deel uitmaakt van deze documentatie; in deze **gebruiksaanwijzing** staat extra informatie die alleen betrekking heeft op het specifieke gebruik van de machine.

GBRUIK IN OVEREENSTEMMING MET DE VOORZIENE GBRUIKSDOELEINDEN

- Dit elektrisch gereedschap is bestemd om dienst te doen als bovenfrees. Lees het veiligheidsadvies, de instructies, de illustraties en de specificaties, verstrekt met het gereedschap. Als de onderstaande instructies niet in acht worden genomen, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand of ernstige ongevallen. Het is afgeraden met dit gereedschap werkzaamheden, zoals slijpen, polijsten, borstelen of snijden uit te voeren. Het niet in acht nemen van onderstaande aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of een ernstig ongeval tot gevolg hebben.
- Gebruik geen accessoires die niet specifiek voor het daarvoor bedoelde gebruik zijn gemaakt of door de fabrikant worden aangeraden. Het simpele feit dat het accessoire op uw gereedschap past garandeert geen veilige werking.
- De nominale snelheid van de snijder moet minstens gelijk zijn aan de maximale snelheid die op het gereedschap is aangegeven. Accessoires die met een hogere snelheid dan de nominale snelheid werken kunnen defect raken en worden weggeslingerd.
- Tijdens het gebruik van de machine kunnen er stofdeeltjes, splinters

en spanen voortgebracht worden of kan men in aanraking komen met dedraaiende delen van de machine: met het oog op de risico's die zich kunnen voordoen wordt geadviseerd om altijd alle PBM's (persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals werkhandschoenen, gehoorbeschermers, een veiligheidsbril, een masker ter bescherming van de luchtwegen enz.) die door de geldende wettelijke normen voorgeschreven worden te gebruiken om de mogelijkheid van ongelukken te voorkomen of te beperken.

- Langdurig gebruik van de machine kan tot gehoorbeschadigingen leiden: daarom moeten er gehoorbeschermers gedragen worden. **Let op:** het gereedschap blijft na het uitzetten nog enkele seconden werken. De temperatuur van de frezen kan hoog oplopen: er moet opgepast worden voor het gevaar van letsel aan personen of schade aanvoorwerpen en brandgevaar.
- **Frezen of andere accessoires moeten nauwkeurig in de gereedschap opname van uw elektrische gereedschap passen.** Inzetgereedschappen die niet nauwkeurig op de gereedschap opname van het elektrische gereedschap passen, draaien ongelijkmatig, trillen sterk en kunnen tot het verlies van de controle leiden.
- **Gebruik geen botte of beschadigde frezen.** Botte of beschadigde frezen veroorzaken een verhoogde wrijving, kunnen vastgeklemd worden en leiden tot onbalans.
- **Gebruik klemmen voor de bevestiging van het te bewerken werkstuk.** Houd tijdens het gebruik in geen enkel geval het te bewerken werkstuk in de ene hand en het elektrisch gereedschap in de andere hand. Door het te bewerken werkstuk met klemmen te bevestigen, kunnen beide handen vrij blijven waardoor het gereedschap beter kan worden beheerd.
- **Beweeg het elektrische gereedschap alleen ingeschakeld naar het werkstuk.** Anders bestaat er gevaar voor een terugslag, wanneer het inzetgereedschap in het werkstuk vasthaakt.

ONDERDELEN VAN DE MACHINE

- 1 - Typeplaatje
- 2 - Aan-uit schakelaar
- 3 - Handgreep
- 4 - Extra handgreep
- 5 - Schroef ter bevestiging van de kogelhandgreep
- 6 - Sleufgaten voor bevestigen van accessoires
- 7 - Plaat met rechte draaibare geleider of wieltje
- 8 - Diepteaanslag
- 9 - Positioneersysteem voor slijpen en bijbehorende bevestigingsschroeven
- 10 - Plaat met geleider voor frezen van groeven
- 11 - Geleide- en positioneersysteem voor frezen van groeven
- 12 - Grote freesgeleider
- 13 - Frees
- 14 - Spantangas
- 15 - Freesspantang
- 16 - Borgmoer freesspantang
- 17 - Ventilatiegleuven van de motor
- 18 - Filterhouder
- 19 - Stoffilter
- 20 - Steeksluutel

INGEBRUIKNAME

Alvorens de machine in te schakelen moet gecontroleerd worden of:

- de doos intact is en geen tekenen van beschadiging door het transporten de opslag vertoont;
- de machine compleet is; er moet gecontroleerd worden of het aantal ende aard van de onderdelen klopt met dat wat in dit boekje staat;
- de beschikbare energiebron en stopcontacten de belasting die aangegeven is in de tabel en op het typeplaatje van de machine, waarvan hetfacsimile op blz. 27 afgebeeld is, kan verdragen.

MONTEREN VAN DE MACHINE

- Monteer de hulphandgreep (4) met de speciale schroef (5);
- plaats het stoffilter (19) in het rooster (18) en monteer daarna alles op de machine door erop te drukken;
- monteer de geschikte accessoires voor het werk dat u wilt gaan doen.

MONTEREN VAN DE FREZEN

- Afhankelijk van de accessoires die gemonteerd zijn moeten de frezen ervoor of erna gemonteerd worden;
- draai de borgmoer (16) los en steek de schacht van de frees in de spantang (15);
- houd de spantangas (14) met één van de meegeleverde sleutels tegenen draai de moer (16) aan waarbij u erop moet letten dat de frezen gecentreerd

en goed gespannen zijn.

VERWISSELEN VAN DE FREZEN

- Draai met de meegeleverde sleutels de moer (16) los en houd daarbij de spantangas tegen;
- verwissel de frezen en zet ze opnieuw vast.

MONTEREN VAN DE ACCESSOIRES

OM RANDEN TE SLIJPEN

- Monteer de accessoires (7) en (8) door ze in de sleufgaten te positioneren en bevestig ze met de speciale schroeven, doe de meegeleverde veerringen er tussen;
- al naargelang u op rechte, gebogen of onregelmatige randen werkt moet u de rechte geleider of het wieltje gebruiken;
- stel de frezen met het positioneersysteem (9) op de juiste manier af en zet ze met de betreffende schroeven vast.

OM GROEVEN TE FREZEN

- vervang indien nodig de freesgeleider op de geleideplaat (7) door de freesgeleider met een grotere diameter (12);
- monteer een frees met geschikte afmetingen;
- monteer en positioneer indien nodig het geleide- en regelsysteem (1).

HULPGEREEDSCHAPPEN DIE GEBRUIKT MOGEN WORDEN

Frezen met een schacht van Ø 6 mm.

VOÓR DE INBEDRIJFSTELLING

Controleer of:

- de energiebron in overeenstemming is met de kenmerken van de machine;
- het elektrische snoer en de betreffende stekker in goede staat zijn;
- de aan-/uitschakelaar goed functioneert, maar werk met de stekker uit het stopcontact;
- alle onderdelen van de machine op de juiste manier gemonteerd zijn en geen beschadigingen vertonen;
- de ventilatiegleuven niet verstopt zijn (17);
- de frezen juist bevestigd zijn (13).

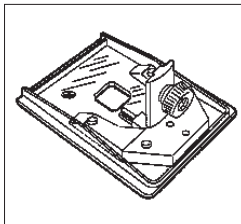
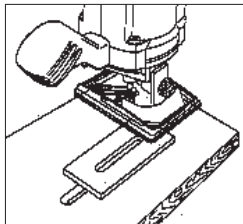
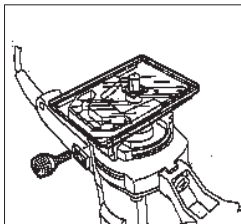
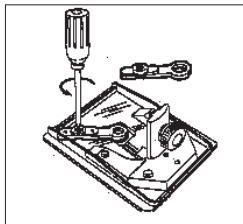
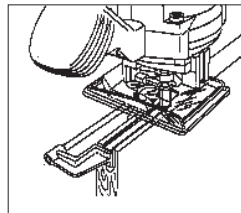
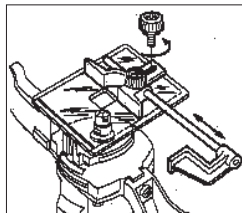
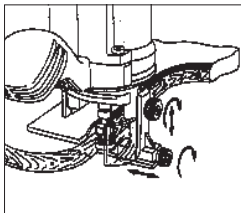
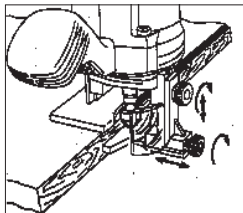
STARTEN EN STOPPEN

- Starten: druk de AAN/UIT schakelaar (2) naar voren.
- Stoppen: de schakelaar (2) terug schuiven.

WERKINGSTEST

Start de machine en controleer of er geen abnormale trillingen zijn en of de frezen in het midden draaien.

Als dit wel het geval is moet u de machine onmiddellijk uitschakelen en de sturing proberen te verhelpen.



INFORMATIE UITGESTRAALD GELUID / GEMIDDELDE VERNELLINGSWAARDE

Het equivalente geluidsdrukniveau (geluidsoverlast), gemeten. De kwadratische gemiddelde versnellingswaarde volgens de norm EN 62841-2-17

	Geluidsdruk / Geluidsvermogen			Trillingsniveau 3 assen	
	L _{PA}	L _{WA}	Onzakerheid	a _h	Onzakerheid
	dB(A)		dB	m/s ²	
RP84	84.5	96.5	3	4.25	1.5

! **LET OP** De aangegeven meetwaarden gelden voor nieuwe gereed-
schappen. Bij dagelijks gebruik veranderen geluids- e trillingswaar-
den. De bovenstaande waarden zijn vergelijkende waarden en zijn
bedoeld voor een eerste beoordeling van de risico's waaraan de gebruiker
van deze machine blootstaat tijdens de gebruikperiode. Voor een juiste be-
paling van de gebruikperiode moeten ook de momenten worden meegeteld
waarop de machine onbelast draait en is uitgeschakeld. De bovenstaande
waarden hebben betrekking op de normale gebruikdoeleinden van deze
machine. Als de machine voor andere doeleinden wordt gebruikt, als andere
accessoires worden gebruikt of als de machine niet regelmatig wordt on-
derhouden, kunnen de geluids- en trillingswaarden tijdens het gebruik aan-
zienlijk hoger liggen.



Gebruik gehoorscherming!

ONDERHOUD



Alle werkzaamheden moeten uitgevoerd worden terwijl de stekker uit het stopcontact gehaald is. Aan het einde van het werk of indien nodig, moet het machineblok met een straal perslucht schoongelazen worden waarbij er goed op gelet moet worden dat de ventilatiegloeuen van de motor goed schoongemaakt worden.

De gebruiker mag geen andere werkzaamheden uitvoeren.

Voor het onderhoud en de periodieke reiniging van de inwendige delen, zoals de borstels, de lagers, de tandwielen enz. of in andere gevallen moet u zich tot een erkende servicedienst wenden of www.rupes.com.

Gebruik alleen de originele RUPES onderdelen of accessoires.

VERWIJDERING (RAEE - RICHTLIJN)



Uitsluitend voor landen binnen de EU: Conform de Europese richtlijn inzake het afval van elektrische en elektronische apparatuur en de tenuitvoerlegging ervan volgens de nationale wetgevingen, moeten gebruikt elektrisch apparatuur dat wordt afgedankt gescheiden worden ingezameld om een milieuvriendelijke recycling te bevorderen. Aan het einde van het nuttige leven mag het apparaat niet in het milieu worden geloosd of bij het normale huisafval worden gestopt, maar moet het worden verwijderd door erkende afvalverwerkingsbedrijven (informeer bij de plaatselijke autoriteiten naar de manier waarop het product volgens de wet moet worden verwijderd). Een correcte verwijdering van het product draagt bij aan de bescherming van de gezondheid en het milieu. De illegale verwijdering van het product zal worden beboet.

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het handgereedschap met elektromotoraandrijving, waarop deze handleiding betrekking heeft, voldoet aan de essentiële veiligheidseisen van de richtlijnen:

2006/42/EG; 2014/30/EU; 2011/65/EU.

De beproevingen/controles zijn verricht in overeenstemming met de geldende Geharmoniseerde Europese normen op het gebied van Laagspanning:

EN 62841-1:2015 + AC:2015

EN 62841-2-17:2017

EN 55014-1:2017 + A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

EN IEC 63000:2018











Vermezzo con Zelo (MI), 15/06/2022

RUPES S.p.A. a socio unico
IL PRESIDENTE
G. Valentini

Technisch dossier bij:
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 Vermezzo con Zelo (MI) - ITALY

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Некоторые из следующих символов может присутствовать на вашем инструменте. Пожалуйста, изучить их и узнать их смысл. Правильная интерпретация позволит наилучшим образом использовать и безопасный инструмент.

	Внимание опасность/ Предупреждение	ISO7010 - W001
	Прочитать инструкции	ISO7010 - M002
	Надевать защитные очки	ISO7010 - M004
	Надевать защиту слуха	ISO7010 - M003
	Надевать защитную маску	ISO7010 - M016
	Надевать защитные перчатки	ISO7010 - M009
	Маркировка соответствия CE	
	Маркировка соответствия EurAsian	
	Утилизация демонтированного оборудования	
	Класс изоляции II	

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ
КЛАСС ЗАЩИТЫ
РАБОЧЕЕ НАПРЯЖЕНИЕ
ПОТРЕБЛЯЕМЫЙ ТОК
ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ
ОБОРОТЫ/МИН
ДИАМЕТР ЦАНГОВОГО ПАТРОНА мм
МАССА Кг

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочитать все предупреждения по безопасности, инструкции, иллюстрации и технические условия, представленные с этим электрическим прибором. Невыполнение всех инструкций, перечисленных ниже может привести к удару электрическим током, возгоранию и/или серьезной травме.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Инструкции по технике безопасности и профилактике производственного травматизма представлены в брошюре «**ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**», которая является неотъемлемой частью этой документации. Данное **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ** содержит дополнительную информацию, относящуюся только к специфике работы машины.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С НАЗНАЧЕНИЕМ

• Этот электрический прибор предназначен для работы в качестве фрезеровочная машина. Внимательно прочитайте все правила техники безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, поставляемые с этим прибором. Несоблюдение каких-либо инструкций, представленных ниже, может привести к удару электрическим током, воспламенению и/или серьезному пожару. Не рекомендуется использовать этот прибор для работ по абразивной обработке, шлифовке, металлической зачистке или резке.

Несоблюдение нижеприведенных инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или другому серьезному происшествию.

• Не использовать комплектующие, специально не предназначенные для предусмотренного применения и не рекомендованные производителем машины. Тот факт, что какое-либо комплектующее может быть закреплено на вашем инструменте, еще не гарантирует полной безопасности при его эксплуатации.

• Номинальная скорость резак должна быть как минимум равна максимальной скорости, указанной на инструменте. Комплектующие, которые эксплуатируются на

RP84
II
230 В-50 Гц
1,7 А
350 Вт
20.000
6
2,0

скорости, превышающей номинальную, могут сломаться и отлететь в сторону.

- Во время использования машины может образовываться пыль, крошка, стружка или возможно прикосновение к вращающимся частям машины: в связи с имеющейся опасностью рекомендуется всегда использовать все средства индивидуальной защиты С.И.З (такие, как перчатки, наушники, защитные очки, защитные маски для дыхательных путей и т.п.) согласно нормативам действующих законово предупреждению и уменьшению производственного травматизма.
- Длительная работа с машиной может привести к нарушению слуха. использовать защитные наушники.

Внимание! Машина продолжает работать в течении нескольких секунд после ее выключения! Фрезы могут нагреваться до высоких температур: будьте внимательны и помните об опасности нанесения ранений персоналу или повреждений предметам, а также об опасности пожара.

• Фрезы и прочие принадлежности должны точно подходить к патрону Вашего электроинструмента. Рабочие инструменты, не соответствующие точно зажиму электроинструмента, вращаются с биением, сильно вибрируют и могут привести к потере контроля.

• Не используйте затупившиеся или поврежденные фрезы. Тупые или поврежденные фрезы создают повышенное трение, могут заклинить и ведут к дисбалансу.

• Используйте зажимы для крепления обрабатываемого компонента. Категорически запрещено придерживать обрабатываемый компонент одной рукой, а электроприбор другой рукой. В случае крепления обрабатываемого изделия зажимами, у пользователя будут свободны обе руки для лучшего управления электроприбором.

• Подводите электроинструмент к детали только во включенном состоянии. В противном случае возникает опасность обратного удара при заклинивании рабочего инструмента в детали.

ЧАСТИ МАШИНЫ

- 1 - Идентификационная табличка
- 2 - Выключатель включения/выключения
- 3 - Рукоятка
- 4 - Вспомогательная рукоятка
- 5 - Винты, закрепляющие вспомогательную рукоятку
- 6 - Прорези для закрепления дополнительных принадлежностей
- 7 - Пластина с прямолинейной ориентируемой направляющей или диск
- 8 - Направляющая контролпластина, расположенная снизу
- 9 - Устройство для позиционирования при обрезке кромок и соответствующие винты для его закрепления
- 10 - Пластина с направляющей для фрезерования канавок
- 11 - Направляющее и позиционирующее устройство для фрезерования канавок
- 12 - Направляющая фрезы большего размера
- 13 - Фреза
- 14 - Ось, несущая цанговый патрон
- 15 - Зажим, держащий фрезу
- 16 - Затяжная гайка для цангового патрона
- 17 - Вентиляционные отверстия мотора
- 18 - Решетка для фильтра
- 19 - Пылесоплощающий фильтр
- 20 - Рабочий ключ

ЗАПУСК В РАБОТУ

Прежде, чем запустить машину, убедитесь, что:

- упаковка целая и не имеет следов нарушений или повреждений в результате транспортирования и хранения;
- машина комплектна; проверить, что количество и тип ее составных частей соответствуют описанию, имеющемуся в данном руководстве;
- источник энергии и электрические розетки отвечают той нагрузке, которая указана в таблице и воспроизведена на идентификационной табличке машины, чье изображение с пояснениями помещено на стр.31.

ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

- Монтировать дополнительную рукоятку (4) с помощью соответствующего винта (5);
- установить противоспыльный фильтр (19) на решетку (18), затем монтировать все с натягом на корпусе машины;
- монтировать дополнительные приспособления, отвечающие работе, которую необходимо выполнить.

МОНТАЖ ФРЕЗ

- в зависимости от установленных дополнительных приспособлений, перед или после их установки;
- ослабить зажимную гайку (16) и вставить хвостовик фрезы в зажим (15);
- удерживая в неподвижном положении ось (14), несущую зажим, с помощью одного

из прилагаемых ключей, затянуть гайку (16), обращая внимание на то, что фрезы правильно центрированы и хорошо закреплены.

ЗАМЕНА ФРЕЗ

- с помощью прилагаемых ключей ослабить гайку (16), удерживая в неподвижном положении ось, несущую зажим;
- заменить фрезы и вновь закрепить их.

МОНТАЖ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ПРИСПОСОБЛЕНИЙ

ДЛЯ ОБРЕЗАНИЯ КРОМОК

- Монтировать, установив в прорези (6) дополнительные приспособления (7) и (8), закрепив их с помощью соответствующих винтов и вставив прилагаемые эластичные круглые прокладки;
- в зависимости от того, какими будут образаемые кромки: прямолинейными, криволинейными или нерегулярными, использовать прямолинейную направляющую ил диск;
- регулировать соответствующим образом фрезы с помощью устройства позиционирования (9) и блокировать с использованием прилагаемых винтов.

ДЛЯ ФРЕЗЕРОВАНИЯ КАНАВОК

- если необходимо, заменить направляющую фрезы, установленную на направляющей пластине (7), на направляющую фрезы большего диаметра (12);
- монтировать фрезу соответствующих размеров;
- если необходимо, монтировать и позиционировать направляющее устройство и устройство для регулирования (11).

ДОПУСКАЕМЫЕ РАБОЧИЕ ИНСТРУМЕНТЫ

Фрезы с хвостовиком Ø6 мм.

ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ЗАПУСТИТЬ МАШИНУ В РАБОТУ

Убедитесь, что:

- источник энергии соответствует характеристикам машины;
- питающий кабель и соответствующая вилка в безопасном состоянии;
- выключатель включения/выключения в рабочем состоянии (проверку осуществить при отсоединенной вилке);
- все составные части машины правильно смонтированы и не имеют следов повреждений;
- вентиляционные отверстия не засорены.
- фрезы правильно закреплены (13).

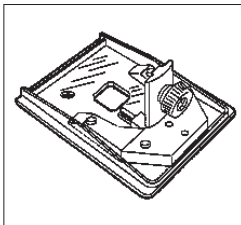
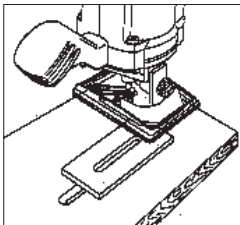
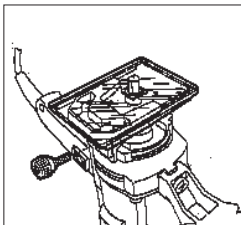
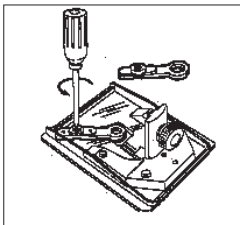
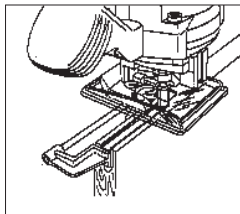
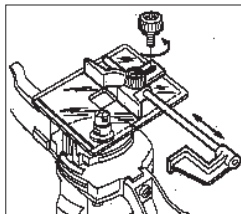
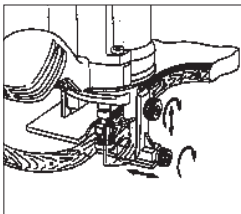
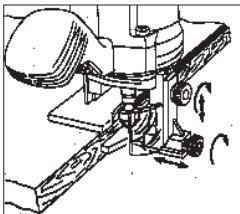
ЗАПУСК И ОСТАНОВКА

- **Запуск:** переместить вперед ползун переключателя (2);
- **Остановка:** перевести назад переключатель (2).

КОНТРОЛЬНЫЙ ЗАПУСК

Запустить машину и контролировать, что не имеют места аномальные вибрации или, что при вращении фрезы центрированы.

В противном случае немедленно выключить машину и устранить аномалии.



ИНФОРМАЦИЯ ШУМООБРАЗОВАНИЕ / СРЕДНЕЕ ЗНАЧЕНИЕ УСКОРЕНИЯ

Уровень равнозначен акустическому давлению (уровню шума) в Среднеквадратичное значение ускорения, замеренное и замерен согласно норме EN 62841-2-17

	УРОВЕНЬ ЗВУКОВОГО ДАВЛЕНИЯ / УРОВЕНЬ ЗВУКОВОЙ МОЩНОСТИ		УРОВЕНЬ ТРЕХООСНОВНОЙ ВИБРАЦИИ	
	L_{pA}	L_{WA}	НЕ ОПРЕДЕЛЯЕТСЯ	a_h
	dB(A)		dB	m/s^2
RP84	84.5	96.5	3	4.25



ОПАСНО Указывают измерения относятся к новым инструментам власти. Ежедневная США вызывает шум и вибрацию значения изменится. Показываемые значения шума и вибрации являются сравнительными и должны использоваться для предварительной оценки опасности воздействия на оператора во время работы. Для правильной оценки времени работы необходимо также учитывать время работы инструмента на холостом ходу и периоды простоя. Все эти воздействия относятся к основным применениям инструмента. Если инструмент используется для других применений, с другими принадлежностями или если он не проходит периодическое техническое обслуживание, воздействующие факторы могут существенно усилиться во время эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха!

ОБСЛУЖИВАНИЕ



Все операции проводятся при отсоединенной вилке электропитания. По окончании работы, в случае необходимости, очистить струей воздуха поверхность машины от пыли, обращая особое внимание на вентиляционные отверстия мотора.

Не допускаются другие вмешательства со стороны потребителя.

Для обслуживания и периодической очистки внутренних частей машины, таких, как щетки, подшипники, зубчатые передачи и т.п. и при любой другой необходимости следует обращаться в специализированные центры технического обслуживания или на www.rupes.com.

Используйте только оригинальные РУПЕС части или аксессуары.

УТИЛИЗАЦИЯ (ДИРЕКТИВА WEEE)



Только для стран-членов EU: В соответствии с европейской директивой по утилизации отходов электронного и электрического оборудования и ее осуществлением в рамках национальных стандартов, утилизированное электрическое оборудование должно собираться отдельно в целях переработки эко-сопоставимым образом.

Когда изделие достигает конца срока службы, оно не должно выбрасываться вместе с бытовым мусором или иным подобным образом, а должно утилизироваться в авторизованных центрах по дифференцированному сбору (необходимо связаться с соответствующими органами власти, чтобы ознакомиться с тем, где можно утилизировать изделие в соответствии с действующим законодательством). Правильная утилизация изделия ведет к охране здоровья и окружающей среды. В случае неправильной утилизации на нарушителя будут наложены соответствующие санкции.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Заявляем исключительно под нашу ответственность, что портативный электрический инструмент с двигателем, к которому относится данная инструкция, соответствует Основным Требованиям, изложенным в Директивах: 2006/42/EC; 2014/30/EU; 2011/65/EU.

Проверочные испытания были проведены с соответствии с действующими Едиными Европейскими нормами.

Низкое Напряжение:

EN 62841-1:2015 + AC:2015

EN 62841-2-17:2017

EN 55014-1:2017 + A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 15/06/2022

RUPES S.p.A. a socio unico

IL PRESIDENTE

G. Valentini

Технический файл по адресу:
RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 Vermezzo con Zelo (MI) - ITALY

RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 - VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italy
Tel. +39 02 946941
Fax +39 02 94941040

Uff. Vendite e assistena clienti:
Tel. +39 02 94694312

Sede legale:
Via Manfredo Camperio, 9 - 20123 Milano - ITALY

e-mail: info_rupes@rupes.it
web: <http://www.rupes.com>